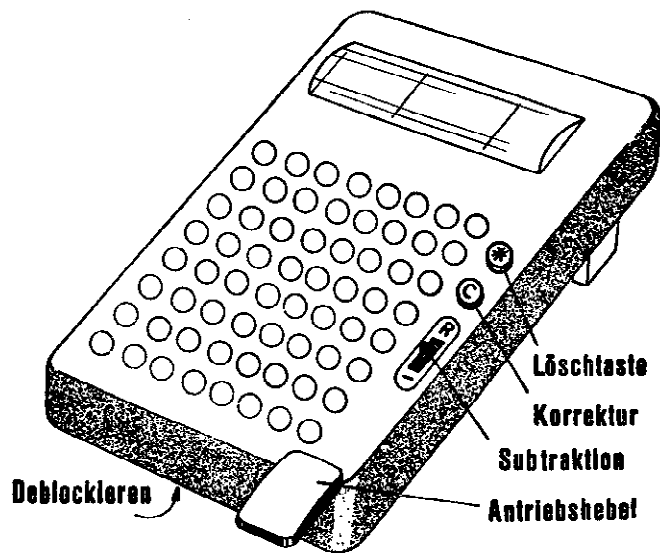


Hermann Weber AG.  
Hermes-Schreibmaschinen  
SCHAFFHAUSEN

TECHN. 4



### Die COREMA portative startbereit

Wir sind überzeugt, dass Ihnen unsere COREMA portative volle Befriedigung geben wird und sind Ihnen dankbar, wenn Sie uns die Namen und Adressen Ihrer Freunde und Bekannten mitteilen, die sich an unserer Maschine interessieren. Wir danken Ihnen zum voraus und legen zu diesem Zwecke eine Geschäftsantwortkarte mit bezahltem Rückporto bei.

**COREMA** S.A. GENÈVE

RUE DU RHONE 6 - TÉL. (022) 573 40

Gebrauchsanleitung zur

# COREMA

*portative*

Additions und Subtraktionsmaschine mit Voltastatur (8 Kolonnen) und direktem Korrektur- und Lösungsverfahren.

**Arbeitsstellung :** Um die Maschine schräg zu stellen und ein müheloses Ablesen zu ermöglichen, klappen Sie einfach die hintern Gummifüsse auf. Schwenken Sie den Antriebshebel gegen sich, indem Sie ihn zuerst etwas hochziehen. Vor jeder Rechenoperation soll er ganz nach unten gedrückt werden.

**Addition :** Tippen Sie die Zahl in der gewohnten Weise auf die Tastatur und nach jeder fertigen Zahl den Antriebshebel ganz nach unten. Das Additionsergebnis finden Sie sofort laufend im Fenster registriert.

**Subtraktion :** Bevor Sie eine Zahl subtrahieren, ist der Subtraktionshebel auf « Minus » (—) zu stellen. Erst jetzt tippen Sie die Zahl. Dann schalten Sie den Subtraktionshebel nach vorn auf das Zeichen « R » (Resultat) und drücken wiederum den Antriebshebel nach unten.

**Korrektur :** Wenn Sie sich vertippt haben, drücken sie ganz einfach die C-Taste (Korrektur). Im Fenster erscheint sogleich die vorhergehende Zahl wieder. Bevor Sie neu tippen, ist der Antriebshebel ganz nach unten zu drücken.

**Löschen :** Wenn Sie die im Fenster sichtbare Zahl löschen wollen, brauchen Sie nur die Löschtaste zu betätigen und anschliessend wiederum den Antriebshebel nach unten zu drücken. Die COREMA portative ist dann wieder für neue Operationen bereit.

**Demblockieren :** Sollte sich die Maschine einmal blockieren, so drücken Sie mit dem Daumen in die kleine Öffnung, die zu diesem Zwecke vorn unten, an der Maschine angebracht ist. Nach dieser Betätigung muss — wie vorstehend angegeben — gelöscht und die Addition von neuem begonnen werden.

**Einpacken :** Um die Maschine wieder im Koffer zu versorgen, sind die hinteren Füsse wieder einzuklappen, indem man sie etwas nach innen drückt, und der Antriebshebel wieder in den Ruhestand zu schwenken. Um das Tastbrett für den Transport zu blockieren, stelle man den Subtraktionshebel auf das Zeichen « R ».

**Unterhalt :** Wie jede Präzisionsmaschine benötigt auch die COREMA portative der regelmässigen und sachkundigen Pflege, wenn sie ständig einwandfrei funktionieren soll. Vor allem ist zweimal jährlich eine Schmierung und Reinigung sehr zu empfehlen. Wir besorgen diesen Service gegen eine bescheidene Entschädigung im Abonnement durch einen Spezialisten an Ihrem Domizil, sodass Sie die Maschine nicht entbehren müssen.

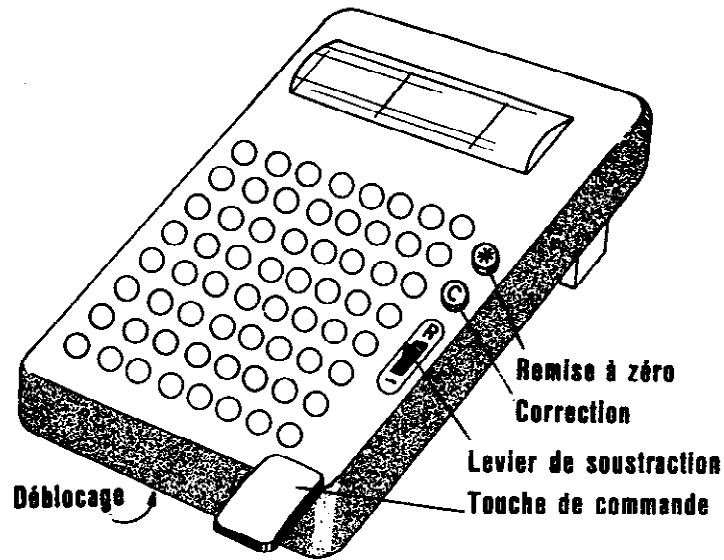
**Ein paar Ratschläge :** Schützen Sie Ihre COREMA portative vor allem vor Staub ! Verwenden Sie darum für den Transport immer den Koffer. Wenn Sie sie aber einmal in ihrer Aktentasche oder im Reisegepäck mitnehmen wollen, dann unterlassen Sie nicht, den Mechanismus durch Umstellen des Subtraktionshebels auf « R » zu blockieren und den Antriebshebel in die Ruhelage zu schwenken.

Die COREMA portative ist sehr robust gebaut. Dennoch sollten Sie ihr unnötige und starke Erschütterungen weitmöglichst ersparen.

Reparaturen an der COREMA portative dürfen nur durch uns ausgeführt werden. Jeder fremde Eingriff hebt unsere Garantie automatisch auf.

# Mode d'emploi de la **COREMA** *portative*

Machine à additionner et à soustraire à clavier complet de 8 colonnes avec systèmes directs de correction et de remise à zéro. Fabrication suisse.



## La COREMA portative en position de marche

Nous ne doutons pas que votre COREMA portative vous donne entière satisfaction et nous vous serions reconnaissants de nous faire part des noms et adresses de vos amis et connaissances qui s'intéressent à notre machine. Nous vous en remercions d'avance et vous remettons ci-joint, à cet effet, une carte postale commerciale avec port payé.

**COREMA** S.A. GENÈVE

RUE DU RHONE 6 - TÉL. (022) 5 73 40

**Mise en place:** Levez les pieds postérieurs afin que la machine soit inclinée, ce qui facilite la lecture du résultat. Soulevez la touche de commande et tournez-la vers vous. Pour travailler, cette touche doit toujours être manœuvrée à fond avant chaque opération.

**Pour additionner:** Composez le premier nombre, puis appuyez à fond sur la touche de commande. Composez le deuxième nombre (le résultat s'inscrit au fur et à mesure que vous appuyez sur les touches numériques), puis appuyez de nouveau à fond sur la touche de commande... et ainsi de suite.

**Pour soustraire:** Placez le levier de soustraction sur le signe «moins» (—), puis composez le nombre à soustraire et poussez ce levier de soustraction en avant et à fond sur le signe R (résultat) et comme pour toutes les opérations, appuyez à fond sur la touche de commande.

**Pour corriger:** Vous êtes-vous trompé dans la composition d'un nombre? En appuyant simplement sur la touche C (correction), vous éliminez l'erreur et revenez au résultat précédent; ensuite, appuyez à fond sur la touche de commande.

**Pour remettre à zéro:** Appuyez simplement sur la touche \* (remise à 0) puis sur la touche de commande, toujours à fond.

**Pour débloquer la machine:** Si une fois, par hasard, la machine se bloque, appuyez avec le pouce dans la petite encoche pratiquée à cet effet. Après cette manœuvre, la machine doit être remise à 0 comme indiqué plus haut et l'addition est à recommencer.

**Pour être remise dans sa mallette:** Rabattez les pieds escamotables en les poussant vers l'intérieur. Ramenez la touche de commande à sa position de repos et le levier de soustraction sur R, afin de bloquer le clavier pour le transport.

**Service d'entretien:** La COREMA portative, comme toute machine de précision, nécessite des soins pour son bon fonctionnement et en particulier un graissage-nettoyage semestriel. A cet effet, nous vous recommandons instamment notre abonnement d'entretien qui, pour un prix minime, vous offre les services de notre spécialiste à domicile afin que vous ne soyez pas privé de votre machine.

**Recommandations:** Tenez votre machine à l'abri de la poussière! Si vous emportez la COREMA portative sans sa mallette, soit dans votre serviette ou vos bagages, n'oubliez pas de placer le levier de soustraction sur la position R (ce qui bloque le mécanisme) et la touche de commande à sa position de repos, mais ce mode de transport n'est pas recommandable et utilisez la mallette.

Évitez aussi en particulier de la faire tomber ou qu'elle reçoive des chocs.

**Annulation de la garantie:** Notre machine ne peut être réparée que par nous-mêmes; toute réparation non exécutée par nos soins nous délie de l'engagement de garantie.